



Ajuntament  
de Barcelona



## إعلان نوايا

### بين مجلس مدينة برشلونة، مملكة إسبانيا وأمانة عمان الكبرى، المملكة الأردنية الهاشمية

السيد جاومي كولبوني إي كواداردو، رئيس بلدية برشلونة في مملكة إسبانيا،  
والدكتور يوسف الشواربه، أمين عمان في المملكة الأردنية الهاشمية،

انطلاقًا من روح الصداقة والتقدير المتبادل، ورغبة في توطيد أواصر التعاون وتعميق العلاقات  
الثنائية بين المدينتين،

وإدراكًا لأهمية تعزيز قنوات الحوار وتكريس التفاهم المشترك وتطوير التعاون البناء بما يعود  
بالنفع على سكان المدينتين،

فقد أعرب الطرفان عن عزمهما المشترك على تعزيز أوجه التبادل والمبادرات المشتركة في  
المجالات ذات الاهتمام المتبادل، بما في ذلك - دون حصر - مجالات سهولة الوصول، والإدارة  
المستدامة للمياه، وتطوير المساحات الخضراء العامة، وأنظمة تصريف مياه الأمطار، والتدابير  
الوقائية من الفيضانات، والمشروعات المتعلقة بالمدن الذكية.

ويؤكد الطرفان من خلال هذا الاعلان التزامهما بالعمل في إطار من الشراكة والتعاون الوثيق، بما  
يسهم في تعزيز الازدهار والمرونة وتحسين جودة الحياة لمواطني مدينتي برشلونة وعمان.

وفي حال نشوء أي خلاف بشأن تفسير أو تنفيذ هذا الاعلان، يتم تسويته وديًا من خلال التشاور  
والتفاوض المباشر بين الطرفين الموقعين.

ويقر الطرفان بأن هذا الاعلان لا يكتسب صفة الإلزام القانوني ولا يخضع لأحكام القانون الدولي،  
وقد تم تحريره في ثمانية أصول: نسختان باللغة الكاتالونية، ونسختان باللغة العربية، ونسختان  
باللغة الإسبانية، ونسختان باللغة الإنجليزية، وتعد جميعها متساوية في الحجية.

وقع هذا الاعلان في مدينة عمان بتاريخ 25 آب 2025.

السيد جاومي كولبوني إي كواداردو  
عمدة برشلونة  
مملكة إسبانيا

الدكتور يوسف الشواربه  
رئيس لجنة أمانة عمان  
المملكة الأردنية الهاشمية



**Ajuntament  
de Barcelona**



**Greater  
Amman  
Municipality**

**DECLARATION OF INTENT**

**BETWEEN THE BARCELONA CITY COUNCIL, KINGDOM OF SPAIN, AND  
THE GREATER AMMAN MUNICIPALITY, HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN**

Mr. Jaume Collboni i Cuadrado, Mayor of Barcelona, Kingdom of Spain,  
and  
Dr. Vousef Al Shawarbeh, Mayor of Amman, Hashemite Kingdom of Jordan

Guided by the spirit of friendship and mutual respect, and desirous of further strengthening the bonds of cooperation between their respective cities,

Recognizing the importance of fostering dialogue, mutual understanding, and collaboration for the benefit of their citizens,

Have expressed their common intention to intensify exchanges and promote joint initiatives in fields of shared interest, including but not limited to: accessibility, sustainable water management, development of green public spaces, urban drainage systems, measures for flood prevention and smart cities.

Through this Declaration of Intent, both Mayors reaffirm their commitment to work in a spirit of partnership, with a view to enhancing the prosperity, resilience, and well-being of the inhabitants of Barcelona and Amman.

Any difference arising from the interpretation or application of this Declaration of Intent shall be amicably resolved through negotiations between the signatories.

This Declaration of Intent is not legally binding nor is it subject to international law, and is executed in eight originals, two in the Catalan language, two in Arabic, two in Spanish and two in the English language, all equally valid.

Signed in the City of Amman on this 25th day of August, 2025

**MR. JAUME COLLBONI I CUADRADO**  
Mayor of Barcelona  
Kingdom of Spain

**DR. VOUSEF AL SHAWARBEH**  
Mayor of Amman  
Hashemite Kingdom of Jordan





**Ajuntament  
de Barcelona**



**Greater  
Amman  
Municipality**

## **DECLARACIÓ D'INTENCIONS**

### **ENTRE L'AJUNTAMENT DE BARCELONA, REGNE D'ESPANYA, I EL MUNICIPI DEL GRAN AMMAN, REGNE HAIXIMITA DE JORDÀNIA**

La seva excel·lència el Sr. Jaume Collboni i Cuadrado, alcalde de Barcelona, Regne d'Espanya,

i

La seva excel·lència el Dr. Vousef Al Shawarbeh, alcalde d'Amman, Regne Haiximita de Jordània,

Guiats per l'esperit d'amistat i respecte mutu, i desitjosos d'enfortir encara més els vincles de cooperació entre les seves respectives ciutats,

Reconeixent la importància d'afavorir el diàleg, la comprensió mútua i la col·laboració en benefici de la seva ciutadania,

Han expressat la seva intenció comuna d'intensificar els intercanvis i promoure iniciatives conjuntes en àmbits d'interès compartit, incloent-hi, entre d'altres: l'accessibilitat, la gestió sostenible de l'aigua, el desenvolupament d'espais públics verds, els sistemes de drenatge urbà, les mesures per a la prevenció d'inundacions i les ciutats intel·ligents.

Mitjançant aquesta Declaració d'Intencions, ambdós alcaldes refermen el seu compromís de cooperar amb esperit de partenariat, amb la finalitat d'incrementar la prosperitat, la resiliència i el benestar dels habitants de Barcelona i d'Amman.

Tota diferència derivada de la interpretació o aplicació d'aquesta Declaració d'intencions es resoldrà amistosament mitjançant negociacions entre els signants.

Aquesta Declaració d'Intencions no té caràcter jurídicament vinculant ni està subjecta al dret internacional, i s'estén en vuit exemplars originals, dos en llengua catalana, dos en àrab, dos en castellà i dos en llengua anglesa, tots igualment vàlids.

Signat a la ciutat d'Amman el dia 25 d'agost de 2025.

**S.E. JAUME COLLBONI I CUADRADO**  
Alcalde de Barcelona  
Regne d'Espanya

**S.E. VOUSEF AL SHAWARBEH**  
Alcalde d'Amman  
Regne Haiximita de Jordània



**Ajuntament  
de Barcelona**



**Greater  
Amman  
Municipality**

### **DECLARACIÓN DE INTENCIONES**

#### **ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE BARCELONA, REINO DE ESPAÑA, Y EL MUNICIPIO DEL GRAN AMÁN, REINO HACHEMITA DE JORDANIA**

Su excelencia el Sr. Jaume Collboni i Cuadrado, alcalde de Barcelona, Reino de España,

y

Su excelencia el Dr. Vousef Al Shawarbeh, alcalde de Amán, Reino Hachemita de Jordania,

Guiados por el espíritu de amistad y respeto mutuo, y deseosos de reforzar aún más los vínculos de cooperación entre sus respectivas ciudades,

Reconociendo la importancia de favorecer el diálogo, la comprensión mutua y la colaboración en beneficio de su ciudadanía,

Han expresado su intención común de intensificar los intercambios y promover iniciativas conjuntas en ámbitos de interés compartido, incluyendo, entre otros: la accesibilidad, la gestión sostenible del agua, el desarrollo de espacios públicos verdes, los sistemas de drenaje urbano, las medidas para la prevención de inundaciones y las ciudades inteligentes.

Mediante la presente Declaración de Intenciones, ambos alcaldes reafirman su compromiso de cooperar con espíritu de asociación, con la finalidad de incrementar la prosperidad, la resiliencia y el bienestar de los habitantes de Barcelona y de Amán.

Toda diferencia derivada de la interpretación o aplicación de la presente Declaración de Intenciones se resolverá amistosamente mediante negociaciones entre los firmantes.

La presente Declaración de Intenciones no tiene carácter jurídicamente vinculante ni está sujeta al derecho internacional, y se extiende en ocho ejemplares originales, dos en lengua catalana, dos en árabe, dos en español y dos en lengua inglesa, todos igualmente válidos.

Firmado en la ciudad de Amán a 25 de agosto de 2025.

**S.E. JAUME COLLBONI I CUADRADO**  
**Alcalde de Barcelona**  
**Reino de España**

**S.E. YOUSEF AL SHAWARBEH**  
**Alcalde de Amán**  
**Reino Hachemita de Jordania**